

Zwiebelfische – Jimmy Ernst, Glückstadt/New York

*In the Boondocks – Jimmy Ernst, Glueckstadt/
New York*

2010, 58 Min., DigiBeta, Farbe *colour*, deutsche Fassung *German version*

Regie Director Christian Bau, Artur Dieckhoff
Drehbuch Screenplay Christian Bau, Artur Dieckhoff
Kamera Camera Barbara Metzloff, Jörn Staeger
Schnitt Editing Maria Hemmleb
Musik Music Ulrike Haage
Produktion Production Christian Bau, Die Thede Filmproduktion **Web** www.diethede.de **e-mail** info@thede.de

dt. Verleih German distr. Die Thede
Festivalkontakt Festival Contact Doris Bandhold
 Filmpromotion

Regisseur **Christian Bau**, 1942 geboren, studierte nach seiner Fotografenlehre an der Hochschule für bildende Künste (HfbK) in Hamburg in der ersten Filmklasse der BRD. 1980 Gründung der Filmkooperative „Die Thede“ in Hamburg, in der er seither seine Dokumentarfilme realisiert.

Regisseur **Artur Dieckhoff**, 1948 geboren, ist Schriftsetzer, Bücher- und Filmemacher in Hamburg und arbeitet in Lehre und Forschung über die Geheimnisse der „Schwarzen Kunst“. Nach dem Studium an der Hochschule für bildende Künste Hamburg und ersten Arbeiten mit Joseph Beuys gründet er 1984 die Buchdruckwerkstatt „Schwarze Kunst“ mit Klaus Raasch und realisiert ab 1994 Filme mit der Thede.

*Director **Christian Bau**, born in 1942, trained to be a photographer before studying in the Federal Republic of Germany's, s first ever film class at Hamburg's University of Fine Arts. In 1980 he co-founded the film cooperative "Die Thede" in Hamburg, with whom he has been realizing his documentary films ever since. Director **Artur Dieckhoff**, born in 1948, typesetter, book and filmmaker from Hamburg, teaches and studies the secrets of the "Black Art". After studying at Hamburg's University of Fine Arts and working with Joseph Beuys, he co-founded the letterpress workshop "Schwarze Kunst" with Klaus Raasch and has been making films with "Die Thede" since 1994.*

Filme Films

Von Christian Bau: 1985: Das neue Hamburg; 1987: Maschinensturm; 1990: Lubitsch Junior; 1992: Rendezvous der Freunde; 1995: Eiffe für President; 1998: Die kritische Masse; 2004: Axensprung; 2004: Schuss ins Blau; 2010: Zwiebelfische - Jimmy Ernst, Glückstadt/New York (NFL 2010)

Von Artur Dieckhoff: 1995: Eiffe für President; 2004: Schuss ins Blau; 2008: Schrift ist ein Abenteuer; 2010: Zwiebelfische (NFL 2010)



NOMINIERT FÜR DEN NORDEUTSCHEN FILMPREIS

Der Dokumentarfilm verbindet die Geschichte der einst berühmten Druckerei Augustin in Glückstadt mit dem Schicksal der Familie des Malers Max Ernst. Der poetische Dokumentarfilm verknüpft auf mehreren Erzählebenen das Schicksal des New Yorker Künstlers Jimmy Ernst und seiner Eltern Max Ernst und Louise Straus mit der Geschichte der Druckerei Augustin in Glückstadt. 1935 – Jimmys Eltern sind schon nach Paris geflohen – nimmt Familie Augustin den 15-Jährigen als Schriftsetzerlehrling auf. Er lernt fremde Sprachen wie Chinesisch oder Arabisch, aber auch Runen- oder Keilschrift zu setzen. Dabei entsteht eine Faszination für Zeichen, die sein gesamtes Werk prägen wird. Nur mit Hilfe der Augustins gelingt Jimmy 1938 die Flucht in die USA. Die Druckerei Augustin heute: Anhand von Fotos und Zeitzeugen erwacht die stillgelegte Druckerei aus ihrem Dornröschenschlaf. Untermalt werden die Bilder von Passagen aus den Memoiren von Jimmy Ernst – gesprochen von Burghart Klaußner – und der Musik der Klangkünstlerin Ulrike Haage. Die Kamera streicht über fremdartige Alphabete. Ein faszinierender Einblick, gekrönt durch die Fotos der Fotografin Candida Höfer.

This documentary film combines the story of the once famous Augustin print shop in Glückstadt with the fate of painter Max Ernst's family. On several narrative levels this poetical documentary film interlinks the fate of New York artist Jimmy Ernst and his parents Max Ernst and Louise Straus with the story of the Augustin print shop in Glückstadt. In 1935 – Jimmy's parents have already fled to Paris – the Augustin family hire the 15-year-old as an typesetting apprentice. He learns to typeset foreign languages including Chinese and Arabic as well as runic characters and cuneiform. He develops a fascination for characters that will influence his entire oeuvre. It is only with the help of the Augustin family that Jimmy successfully flees to the USA in 1938. The Augustin print shop today: Photos and contemporary witnesses awaken the abandoned print shop from its slumber. The images are underlined by passages taken from the memoirs of Jimmy Ernst – read by Burghart Klaußner – and the music of sound artist Ulrike Haage. The camera captures strange alphabets. A fascinating insight, crowned by the photographs of Candida Höfer.

Do 04. Nov.
19.45 h - KO